



EUROTEXFILATI S.r.l.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. NORMATIVA CONTRATTUALE

1.1 Le presenti Condizioni Generali, salvo eventuali deroghe specificatamente concordate per iscritto, disciplinano tutti gli attuali e futuri contratti di vendita fra le parti e sostituiscono qualsiasi precedente accordo intervenuto tra le parti in materia. Eventuali condizioni generali del Compratore non troveranno applicazione, neppure parziale, se non espressamente accettate per iscritto dal Venditore. Il termine **“Contratto”** indica il singolo contratto di compravendita disciplinato dalle presenti Condizioni Generali ed il termine **“Prodotti”** indica i beni che formano oggetto del Contratto. Le presenti Condizioni Generali integrano le pattuizioni di ciascun Contratto, fermo restando che, in caso di conflitto tra le presenti Condizioni Generali e tali pattuizioni, queste ultime prevarranno.

1.2 L'accettazione di un Contratto da parte del Compratore, comunque effettuata, comporta la sua adesione alle presenti Condizioni Generali.

1.3 Il riferimento ad eventuali termini commerciali (per esempio EXW, FCA, DAT, DDP, ecc.) contenuti nel Contratto o nelle presenti Condizioni Generali si intenderà fatto agli ICC Incoterms® nel testo in vigore alla data di conclusione del Contratto.

1.4 Le presenti Condizioni Generali e tutti gli attuali e futuri Contratti di vendita fra **Eurotexfilati S.r.l.**, P.IVA 02265740221, con sede in DRO (Trento) (Italia), (in seguito **“Venditore”**) ed il Compratore sono disciplinati dalla Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci, firmata a Vienna l'11 aprile 1980 e, per le questioni non coperte da tale convenzione dalla legge italiana, fatto salvo quanto disposto nell'art. 5.4.

1.5 Le presenti Condizioni Generali si applicano anche, in quanto compatibili, quando i Prodotti sono declassati (substandard).

2. CARATTERISTICHE DEI PRODOTTI

2.1 Eventuali informazioni o dati sulle caratteristiche e/o specifiche tecniche dei Prodotti ed il loro uso (come pesi, dimensioni, ecc.) e gli altri dati figuranti nei campioni, cataloghi, prospetti, circolari, annunci pubblicitari, illustrazioni, listini prezzi, od altri documenti illustrativi del Venditore, hanno carattere di indicazioni approssimative e saranno vincolanti solo nella misura in cui tali dati siano stati espressamente menzionati nell'offerta o nell'accettazione scritta del Venditore.

2.2 Il Venditore si riserva il diritto di apportare in ogni momento eventuali modifiche ai Prodotti.

2.3 Salvo diverso accordo scritto, qualsiasi differenza dei Prodotti rispetto alle specifiche pattuite che rimanga entro i

GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. CONTRACTUAL PROVISIONS

1.1 Unless otherwise agreed upon specifically in writing, these General Conditions shall govern any present and future contract of sale entered into between the parties and replace any other previous agreement on such subject matter. Any possible general conditions of the Buyer shall not be applicable, not even in part, unless accepted in writing by the Seller. The term **“Contract”** indicates each specific sale agreement governed by these General Conditions and the term **“Products”** indicates the goods which are the subject matter of the Contract. These General Conditions integrate the agreements of each Contract, being however understood that, in case of conflict between these General Conditions and said agreements, the latter shall prevail.

1.2 The acceptance of a Contract by the Buyer, regardless how it is effected, shall imply the latter's assent to these General Conditions.

1.3 Any reference to commercial terms (e.g. EXW, FCA, DAT, DDP, etc.) included in the Contract or in these General Conditions is deemed to be made to the ICC Incoterms® in force at the time of the conclusion of the Contract.

1.4 These General Conditions and all present and future Contracts of sale between **Eurotexfilati S.r.l.**, VAT n. 02265740221, having its registered office in DRO (Trento) (Italy) (hereinafter **“Seller”**) and the Buyer are governed by the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, signed in Vienna on the 11th of April 1980 supplemented by the laws of Italy for those aspects which are not governed by the aforesaid convention, except as set out in Article 5.4.

1.5 These General Conditions also apply, as compatible, to the Products when they are substandard Products.

2. CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS

2.1 Information or data relating to the technical characteristics and/or specifications of the Products and their use (such as weights, dimensions, etc.) and other data contained in samples, catalogues, schedules, circulars, advertisements, illustrations and price lists, or in other explanatory documents of the Seller, are to be considered as approximate indications which shall be binding only to the extent they are expressly mentioned in the offer or in the written acceptance of the Seller.

2.2 The Seller reserves the right to make changes to the Products at any time possible.

2.3 Unless otherwise agreed in writing, any difference of the Products with respect to the agreed specifications which



margini di tolleranza usuali nel settore e/o normalmente accettati nei rapporti tra le parti, non potrà formare oggetto di reclami, né comportare riduzioni di prezzo.

3. FORMAZIONE DEL CONTRATTO

3.1 Le offerte del Venditore sono sempre a titolo indicativo, in particolare per quanto concerne i prezzi, le quantità e i termini di pagamento e consegna. Il Venditore è dunque libero di variare e/o revocare le offerte in qualsiasi momento. Salvo diverse indicazioni scritte del Venditore, se il Compratore non accetta l'ordine pro forma di vendita del Venditore (in seguito "Ordine") entro 8 (otto) giorni, l'offerta scade.

3.2 Con l'accettazione dell'Ordine da parte del Compratore, la vendita è conclusa e il Contratto diviene vincolante e soggetto alle presenti Condizioni Generali e alle condizioni contenute nell'Ordine e nel Contratto.

3.3 Successivamente alla conclusione del Contratto, il Venditore potrà sempre variare il prezzo dei Prodotti.

3.4 Il Venditore ha la facoltà di evadere l'ordine solo in parte o in diverse riprese.

3.5 Fatto salvo quanto stabilito ai precedenti articoli eventuali modifiche dei termini del Contratto dovranno essere concordate per iscritto.

3.6 In caso di revoca di un ordine di acquisto da parte del Compratore, il Venditore ha diritto al risarcimento dei danni che ne derivano in termini di danno emergente e lucro cessante.

4. TERMINI DI CONSEGNA

4.1 I termini di consegna eventualmente concordati dalle parti hanno natura meramente indicativa e non vincolano quindi il Venditore.

4.2 Salvo il caso di dolo o colpa grave del Venditore, è espressamente escluso qualsiasi risarcimento del danno per mancata o ritardata consegna dei Prodotti. In ogni caso la mancata o ritardata o parziale consegna dei Prodotti non potrà giustificare la sospensione o il ritardo nel pagamento di quanto dovuto dal Compratore.

5. SPEDIZIONE E CONSEGNA – RISERVA DI PROPRIETA'

5.1 Salvo patto contrario scritto, la fornitura dei Prodotti sarà effettuata secondo quanto indicato in Contratto.

5.2 I rischi passano al Compratore al momento della consegna dei Prodotti così come prevista dal Contratto.

5.3 Il Compratore si obbliga in ogni caso a ritirare tempestivamente la merce, restando inteso che in caso di violazione di tale obbligo da parte del Compratore, quest'ultimo dovrà corrispondere al Venditore il prezzo concordato del Prodotto, esclusi gli eventuali costi di trasporto concordati. Inoltre, qualora il ritardo superi i 10 [dieci] giorni, ogni eventuale responsabilità e/o costo e/o spesa derivante dal mancato ritiro del Prodotto (quali, a titolo esemplificativo,

remains within the margins of tolerance which are usual in the trade and/or are normally accepted in the dealings between the parties, shall neither justify a claim, nor involve any price reduction.

3. FORMATION OF CONTRACT

3.1 The Seller's offers are always approximate, in particular with regard to prices, quantities and terms of payment and delivery. The Seller is therefore free to vary and/or withdraw the offers at any moment. Except in case of different written indications by the Seller, if the Buyer does not accept the proposal contained in the sale order within 8 (eight) days, the offer expires.

3.2 With the acceptance of the Order by the Buyer, the sale is concluded and the Contract becomes binding and subject to these General Conditions and the conditions contained in the Order and the Contract.

3.3 After the conclusion of the Contract, the Seller may always vary the price of the Products.

3.4 The Seller may perform the order partially or in several instalments.

3.5 Without prejudice to above articles, any changes to the terms and conditions of the Contract must be agreed in written form.

3.6 In case of cancellation of an order by the Buyer, the Seller will be entitled to recover the damages for actual loss and for loss of profit, arising out of such cancellation.

4. TERMS OF DELIVERY

4.1 All delivery terms possibly agreed between the parties have a purely approximate nature and consequently do not bind the Seller.

4.2 Except in case of fraud or gross negligence of the Seller, any claim for damages arising out of non-delivery or delay in delivery is expressly excluded. In any case, the non-delivery or delayed or partial delivery of the Products shall not justify the suspension or delay in the payment of what is due by the Buyer.

5. SHIPPING AND DELIVERY – RESERVATION OF TITLE

5.1 Except as otherwise agreed in written form, the supply of the Products is deemed to be according to the Contract.

5.2 All risks shall pass to the Buyer upon delivery of the Products according to the Contract.

5.3 In any case, the Buyer undertakes to promptly collect the goods, it being understood that in the case of breach of such obligation the Buyer shall pay the agreed-upon price of the Product, excluding shipping costs if any. If the delay is longer than 10 [ten] days, any and all liability and/or cost and/or expense deriving from the non-collection of the Product (including but not limited to storage and insurance)



immagazzinamento e assicurazione) sarà ad esclusivo carico del Compratore, salvo il risarcimento del danno ulteriore.

5.4 Il Venditore conserva la proprietà dei Prodotti sino al totale pagamento degli stessi. La riserva di proprietà si estende ai Prodotti venduti dal Compratore a terzi ed al prezzo di tali vendite entro i limiti massimi previsti dalla legge del paese del Compratore che regola la presente clausola.

5.5 Indipendentemente dagli imballi di spedizione, sarà esclusiva responsabilità e cura del Cliente provvedere al corretto stoccaggio e conservazione dei Prodotti.

6. PREZZI

6.1 I prezzi dei Prodotti saranno quelli indicati nella fattura del Venditore.

6.2 I prezzi si intendono al netto dell'IVA (se applicabile), di eventuali imposte o tasse, nonché di diritti doganali, tributi, diritti ed oneri fiscali o di qualsiasi specie eventualmente gravanti sul Contratto.

7. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

7.1 Salvo diverso accordo tra le parti, i pagamenti verranno effettuati:

- (i) con pagamento anticipato della totalità del prezzo, oppure
- (ii) con pagamento posticipato, previa messa a disposizione di adeguate garanzie bancarie a copertura dell'intero debito del Compratore, oppure
- (iii) mediante lettera di credito irrevocabile confermato da primaria banca italiana.

7.2 Il Compratore dovrà rispettare con la massima diligenza i termini di pagamento concordati.

In caso di ritardo di pagamento, il Venditore avrà diritto a richiedere al Compratore i costi di gestione della pratica ivi compresi gli interessi legali calcolati secondo il Decreto Legislativo italiano 9 ottobre 2002, n. 231 come modificato dal Decreto Legislativo italiano 9 Novembre 2012, n. 192 (Direttive 2000/35/CE e 2011/7/UE relative alla lotta contro i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali). Qualora il Venditore conceda uno sconto al Compratore e non siano rispettati i termini di pagamento concordati, quest'ultimo dovrà pagare il prezzo pieno privo di sconti e i suddetti costi e interessi legali, salvo il risarcimento del danno ulteriore. Inoltre, in caso di ritardo di pagamento superiore a 15 [quindici] giorni, il Venditore avrà diritto a risolvere il Contratto, con facoltà di pretendere la restituzione dei Prodotti forniti, a cura e spese del Compratore, salvo il risarcimento del danno ulteriore.

7.3 Il Compratore non è autorizzato ad effettuare alcuna deduzione dal prezzo pattuito, se non previo accordo scritto con il Venditore. Resta fin da ora convenuto che in nessun caso il Compratore potrà compensare somme allo stesso dovute a qualsiasi titolo dal Venditore, ivi compresi eventuali sconti concordati, in assenza di preventiva autorizzazione scritta del Venditore.

7.4 Qualora il Venditore abbia motivo di temere che il Compratore non possa o non intenda pagare i Prodotti alla data

shall be on the Buyer, without prejudice to claiming further damages.

5.4 The Seller shall retain title of the Products until full payment of their price. The reservation of title is extended to the Products sold by the Buyer to third parties and to the price obtained from such sales within the maximum limits set forth by the laws of the country of the Buyer which regulate the present clause.

5.5 Regardless of the shipping packaging, it will be the exclusive responsibility and care of the Customer to ensure the proper storage and preservation of the Products.

6. PRICES

6.1 The prices of the Products shall be those set forth in the Seller's invoice.

6.2 All prices are intended net of VAT (if applicable), possible taxes and levies as well as any custom duties, fiscal or other kind of duty or burden which the Contract may be subject to.

7. CONDITIONS OF PAYMENT

7.1 Unless otherwise specifically agreed by the parties payments will be made:

- (i) by advance payment of the total price, or
- (ii) by delayed payment, providing adequate bank guarantees, covering the entire debt of the Buyer, are made available in advance, or
- (iii) by means of an irrevocable letter of credit confirmed by a leading Italian bank.

7.2 The Buyer shall comply, with the maximum care, with the agreed terms of payment. In case of late payment, the Seller shall be entitled to ask the Buyer for the costs related to the late payment including legal interests calculated according to Italian Legislative Decree 9 October 2002, n. 231 as modified by Italian Legislative Decree 9 November 2012, n. 192 (directives 2000/35/EC and 2011/7/UE on combating late payment in commercial transactions). Should the Seller grant a discount to the Buyer and should the agreed terms of payment not be respected, the latter shall pay the entire price without any discount and the above mentioned costs and legal interests, without prejudice to any claim for further damages. Furthermore, late payment exceeding 15 [fifteen] days shall entitle the Seller to terminate the Contract and to demand the return of the Products supplied, at the Buyer's charge and expense, without prejudice to any claim for further damages.

7.3 The Buyer shall not be entitled to make any deductions from the agreed price without prior written agreement with the Seller. It is agreed from now on that in no case the Buyer shall be entitled to offset amounts due to the Seller for any reason whatsoever, including any agreed discounts, without the prior written authorization of the Seller.

7.4 Should the Seller have reasons to fear that the Buyer cannot or does not intend to pay the Products on the



pattuita, egli potrà subordinare la consegna dei Prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento (ad es. fideiussione o garanzia bancaria).

7.5 Inoltre, qualora intervengano circostanze tali da far prevedere che il Compratore non sarà in grado di adempiere alle obbligazioni assunte o in caso di liquidazione volontaria o cessione di partecipazioni, azienda o rami di azienda, le somme dovute al Venditore diventeranno immediatamente esigibili e il Compratore decadrà, con effetto immediato, dal beneficio di qualsivoglia termine concordato. In tali casi, resta convenuto che il Venditore potrà cancellare eventuali consegne e/o ordini non ancora eseguiti in favore del Cliente, restando impregiudicato ogni eventuale suo ulteriore diritto e/o il risarcimento degli eventuali danni subiti.

8. GARANZIA

8.1 Eventuali reclami relativi a vizi apparenti dei Prodotti (ad es.: stato dell'imballaggio, quantità o caratteristiche esteriori) dovranno essere notificati al Venditore a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dalla data di ricevimento dei Prodotti con conferma per iscritto di ricevimento di tale comunicazione da parte del Venditore, mediante comunicazione scritta, anche via email all'indirizzo quality@eurotexfilati.com.

8.2 Eventuali reclami relativi a difetti non individuabili mediante un diligente controllo, comprensivo dell'apertura di tutti gli imballaggi, al momento del ricevimento (vizi occulti) dovranno essere notificati al Venditore mediante comunicazione scritta all'indirizzo quality@eurotexfilati.com con conferma per iscritto di ricevimento di tale comunicazione da parte del Venditore, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dalla data della scoperta del difetto e comunque non oltre 40 (quaranta giorni) dalla consegna.

8.3 Qualsiasi reclamo dovrà indicare con precisione i Prodotti in questione, il difetto riscontrato, il numero di lotto e il numero di fattura a cui si riferiscono i Prodotti, a pena di decadenza dal diritto di far valere il vizio. Inoltre, a richiesta del Venditore, il Compratore dovrà inviare al Venditore, a mezzo corriere, la seguente documentazione:

alcune fotografie dei Prodotti difettosi e dei luoghi dove tali Prodotti sono situati;

un campione dei Prodotti difettosi, ricavato secondo le istruzioni che verranno impartite dal Venditore.

8.4 È inteso che eventuali reclami o contestazioni non danno diritto al Compratore di restituire i Prodotti senza la preventiva approvazione scritta del Venditore, né di sospendere o ritardare i pagamenti dei Prodotti oggetto di contestazione né, tanto meno, di altre forniture.

8.5 Fatto salvo quanto previsto dall'art. 2, il Venditore si impegna a porre rimedio a qualsiasi vizio dei Prodotti a lui imputabile, purché tale vizio gli sia stato notificato in conformità agli artt. 8.1, 8.2 e 8.3. In caso di scoperta di Prodotti difettosi, il Compratore dovrà, a pena di decadenza dal diritto di far valere il difetto, isolare immediatamente tali Prodotti e

agreed date, he may make delivery dependant on obtaining an appropriate payment guarantee (e.g. surety or bank guarantee).

7.5 In addition, if circumstances arise such that it is foreseeable that the Buyer will not be able to fulfil its obligations or in case of voluntary liquidation or sale of shareholdings, company or business units, the amounts due to the Seller will become immediately payable and the Buyer will forfeit, with immediate effect, the benefit of any agreed term. In such cases, it is agreed that the Seller may cancel any deliveries and/or orders not yet executed in favour of the Customer, without prejudice to any further rights and/or compensation for any damages suffered.

8. WARRANTY

8.1 Any complaints relating to apparent defects of the Products (e.g.: state of the packaging, quantities or outward characteristics) must be notified to the Seller by written communication to quality@eurotexfilati.com with confirmation in writing by the Seller of receipt of said communication, within 8 (eight) days from receipt of the Products; failing such notification the Buyer's right to claim the above defects will be forfeited.

8.2 Possible complaints relating to defects which cannot be discovered on the basis of a careful inspection, including the opening of all the packaging, upon receipt (hidden defects) shall be notified to the Seller, by written communication to quality@eurotexfilati.com with confirmation in writing by the Seller of receipt of said communication, within 8 (eight) days from discovery of the defects and in any case not later than 40 (forty) days from delivery; failing such notification the Buyer's right to claim the above defects will be forfeited.

8.3 Any complaint must precisely specify the Products at issue, the defect, the batch number and the number of the invoice to which the Products refer; failing such indications the Buyer's right to claim the above defects will be forfeited. Furthermore, upon request of the Seller, the Buyer shall send to the Seller by express courier the followings:

some pictures of the defective Products and of the places where such Products are situated;

a sample of the defective Products, taken according to the instruction given by the Seller.

8.4 It is agreed that possible complaints or objections do not entitle the Buyer to return the Products without the prior written approval of the Seller, nor to suspend or to delay payment of the Products challenged as well as payment of any other supplies.

8.5 Except as set out in article 2, the Seller shall remedy any defect of the Products for which he is responsible, provided such defect has been notified in accordance with articles 8.1, 8.2 and 8.3. In case defective Products are detected, the Buyer must, under penalty of forfeiture of his right to claim the defect, set aside without undue delay and



conservarli in un luogo sicuro, cessare immediatamente il loro utilizzo ed invitare il Venditore a verificare i pretesi difetti.

8.6 Qualora venga accertata la presenza di difetti imputabili al Venditore e a condizione che tali difetti siano stati notificati al Venditore in conformità agli artt. 8.1, 8.2 e 8.3, quest'ultimo potrà provvedere, nei tempi più brevi, alla sostituzione dei Prodotti difettosi con Prodotti analoghi, previo ritiro della merce riconosciuta difettosa.

8.7 In caso di sostituzione in conformità all'art. 9.6, i Prodotti difettosi dovranno essere restituiti al Venditore, salvo che questi comunichi per iscritto al Compratore di non essere interessato a tale restituzione. I Prodotti da restituire dovranno essere adeguatamente imballati dal Compratore. Le spese di trasporto di tali Prodotti dalla sede del Compratore alla sede del Venditore saranno a carico di quest'ultimo. Eventuali danni cagionati a tali Prodotti non adeguatamente imballati saranno a carico del Compratore.

8.8 In caso di vizi dei Prodotti, il Venditore sarà tenuto unicamente alla sostituzione dei Prodotti difettosi entro i limiti stabiliti nella garanzia prevista nel presente art. 9. È inteso che tale garanzia (consistente nell'obbligo di sostituire) è assorbente e sostitutiva delle garanzie o responsabilità previste per legge, con particolare riferimento al diritto di regresso previsto dall'art. 131 del D.Lgs. n. 206/2005 (Codice del Consumo). Si conviene pertanto che è espressamente esclusa, salvo il caso di dolo o colpa grave del Venditore, ogni altra responsabilità del Venditore (sia contrattuale che extracontrattuale) comunque originata dai Prodotti forniti e/o dalla loro rivendita (ad es. risarcimento del danno, mancato guadagno, ecc.).

9. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

9.1 La garanzia di cui all'art. 8 non opera qualora il Prodotto sia stato consumato in misura maggior del 10 [dieci] % del totale indicato nel Contratto, o sia oggetto di riparazioni, alterazioni o modifiche da parte del Compratore o di terzi.

9.2 Il Venditore garantisce la corretta fabbricazione dei Prodotti secondo la legge italiana. Il Venditore garantisce la rispondenza dei Prodotti a particolari specifiche o a caratteristiche tecniche o la loro idoneità ad usi particolari solo nella misura in cui ciò sia stato concordato per iscritto.

9.3 La garanzia di cui all'art. 8 non opera qualora il Prodotto sia un prodotto declassato (substandard). Per tali prodotti, salvo diverso accordo scritto tra le Parti, la vendita si intenderà effettuata vista e piaciuta e senza alcuna garanzia.

Inoltre, la garanzia di cui all'art. 8 non opera qualora il prodotto non sia stato realizzato dal Venditore. Per tali prodotti, salvo diverso accordo scritto tra le Parti, la vendita si intenderà effettuata senza alcuna garanzia operando, ove presente, la garanzia del produttore.

10 FORZA MAGGIORE

keep in a safe place such Products, immediately cease using them and invite the Seller to verify the asserted defects.

8.6 If the responsibility of the Seller for such defects has been ascertained and provided that such defects have been notified to the Seller in accordance with articles 8.1, 8.2 and 8.3, the latter may, in the shortest possible delay, replace the defective Products with similar Products upon the collection of the defective Products.

8.7 In case of replacement in accordance with article 9.6, the defective Products shall be returned to the Seller unless the latter informs in writing the Buyer not to be interested in such return. The Products to be returned shall be adequately packed by the Buyer. The transport costs of said Products from the Buyer's to the Seller's premises shall be borne by the latter. The Buyer shall be liable for any possible damage suffered by said Products not adequately packed.

8.8 In case of defects of the Products, the Seller shall be liable only for the replacement of the defective Products within the limits provided for in the warranty set out in this article 9. It is understood that such warranty (consisting in the replacement of the defective Products) is in lieu of any guarantee or liability provided by law with particular reference to the right of recourse provided for by art. 131 of Legislative Decree no. 206/2005 (Consumer Code).

It is consequently agreed that, except in case of fraud or gross negligence of the Seller, any other Seller's liability (both contractual or extra-contractual) which may arise from the Products supplied and/or their resale (e.g. compensation of damages, loss of profit, etc.) is expressly excluded.

9. WARRANTY LIMITATIONS

9.1 The warranty set forth in article 8 does not operate where the Product has been consumed more than 10 [ten] % of the total indicated in the Contract or it has been repaired, altered or modified by the Buyer or third parties.

9.2 The Seller warrants the correct manufacturing of the Products according to Italian law. The Seller warrants the conformity of the Products to particular specifications or technical characteristics or their fitness for particular purposes only in so far as this has been agreed upon in writing.

9.3 The warranty referred to in art. 8 does not apply for substandard Product. For such products, unless otherwise agreed in writing between the Parties, in fact, the sale shall be deemed to have been made on sight and liked and without any warranty.

Furthermore, the warranty set forth in article 8 does not operate in case the Product has not been manufactured by the Seller. For such products, unless otherwise agreed in writing between the Parties, the sale shall be deemed to be made without any warranty by operating, where present, the manufacturer's warranty.

10. FORCE MAJEURE



10.1 Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento indipendente dalla sua volontà quale ad esempio: pandemia, sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, terremoto, inondazione, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embarghi, interruzioni di energia, ritardi nella consegna di componenti o materie prime, ritardi di consegna dei sub-fornitori, difficoltà di approvvigionamento tempestivo in Italia o all'estero, restrizioni doganali, impossibilità di ottenere o revoca di licenze di importazione e/o esportazione e/o di commercializzazione, leggi, regolamenti, ordini o altri atti di governo o di agenzie e autorità governative, eventi straordinari ed altre circostanze al di fuori del controllo delle parti. Eventuali circostanze del tipo indicato sopra verifichesi prima della conclusione del Contratto daranno diritto alla sospensione di cui sopra solo se le conseguenze sull'esecuzione del Contratto non potevano essere previste al momento della conclusione dello stesso.

10.2 La parte che desidera avvalersi della previsione di cui all'art. 10.1 delle presenti Condizioni Generali dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.

10.3 Qualora la sospensione di cui all'art. 10.1 duri più di 30 [trenta] giorni, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il Contratto mediante comunicazione scritta alla controparte con un mezzo di trasmissione che assicuri la prova e la data di ricevimento della comunicazione (per es. lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, corriere).

11. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

In conformità a quanto previsto dal Regolamento 2016/679/UE (di seguito anche solo "Regolamento UE"), tutti i dati personali che verranno scambiati fra le Parti nel corso dello svolgimento del Contratto saranno trattati rispettivamente da ciascuna delle Parti per le sole finalità indicate nel Contratto ed in modo strumentale all'espletamento dello stesso.

12. RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

Ove il Compratore sia stabilito in un paese extra UE, tutte le controversie relative o collegate ai Contratti disciplinati dalle presenti Condizioni Generali e/o alle presenti Condizioni Generali saranno esclusivamente risolte mediante arbitrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale Nazionale e Internazionale di Milano (Italia).

In tutti gli altri casi, in relazione alle predette controversie, sarà esclusivamente competente il Foro di Trento (Italia).

13. CLAUSOLE FINALI

13.1 Il testo in lingua italiana delle presenti Condizioni Generali è l'unico facente fede come testo originale.

13.2 Il Compratore non potrà cedere in tutto o in parte i diritti e/o gli obblighi e/o i crediti derivanti dalle presenti Condizioni Generali e/o dall'ordine e/o dai Contratti senza il preventivo consenso scritto del Venditore.

10.1 Each party shall be entitled to suspend the performance of its contractual obligations in the event that such performance is rendered impossible or unreasonably onerous due to an impediment beyond its reasonable control, such as for example: pandemic, strike, boycott, lockout, fire, earthquake, flood, war (whether declared or not), civil war, riots or revolution, requisitions, embargoes, power failures, delays in delivery of components or raw materials, delays in the delivery of subcontractors, difficulties in timely supply in Italy or abroad, customs restrictions, inability to obtain or revoke import and/or export and/or marketing licences, laws, regulations, orders or other acts of government or government agencies and authorities, extraordinary events and other circumstances beyond the control of the Parties. Circumstances of the kind listed above and which occur prior to the conclusion of the Contract shall confer the right to the aforesaid suspension only if the consequences on the performance of the Contract were not foreseeable at the time it was entered into.

10.2 Should a party wish to avail itself of the provisions set out in article 10.1 of these General Conditions, it shall immediately notify the other party in writing of the occurrence and cessation of the circumstances of force majeure.

10.3 Should the suspension under article 10.1 exceed 30 [thirty] days, each party shall be entitled to terminate the Contract by means of written communication to the other party ensuring evidence and date of receipt (e.g. registered mail with return receipt, special courier).

11. DATA PROTECTION

In accordance with the provisions of Regulation 2016/679/EU (hereinafter also referred to as the "EU Regulation"), all personal data exchanged between the Parties during the course of the Contract will be processed respectively by each of the Parties only for contractual purposes and in a instrumental way to the performance of the Contract.

12. DISPUTE RESOLUTION

In case of Buyer having its seat outside EU countries, all disputes arising out of or in connection with the Contracts governed by the present General Conditions and/or with these General Conditions shall be exclusively settled by arbitration under the Rules of Arbitration of the Chamber of National and International Arbitration of Milan (Italy).

In any other case, with regards to the above mentioned disputes, the courts of Trento (Italy) shall have exclusive jurisdiction.

13. FINAL CLAUSES

13.1 The text in Italian language of the present General Conditions shall be the only authentic text.

13.2 The Buyer may not assign in whole or in part the rights and/or obligations and/or credits deriving from these General Conditions and/or the Order e/o the Contracts without the prior written consent of the Seller.



13.3 Il Venditore avrà il diritto di cedere a qualsivoglia terzo, anche nell'ambito di un contratto di factoring, in qualsiasi momento, in tutto o in parte, i diritti e/o gli obblighi e/o i crediti derivanti dalle presenti Condizioni e/o dagli Ordini e/o dai Contratti.

13.4 L'invalidità totale o parziale di una o più clausole delle presenti Condizioni non avrà alcun effetto sulla validità delle restanti clausole.

13.5 Il mancato esercizio di un rimedio in presenza di un'inadempienza del Compratore alle Condizioni Generali o al Contratto ovvero di un diritto del Venditore non costituisce rinuncia ad esercitare tale rimedio o diritto in futuro.

13.6 Il Compratore si impegna ad impiegare la massima riservatezza con riferimento a tutti i dati concernenti il Venditore e tutti i prodotti di sua proprietà.

13.3 The Seller shall be entitled to assign to any third party, including in the context of factoring agreement, at any time, in whole or in part, the rights and/or obligations and/or claims arising out of these Conditions and/or the Order a/o the Contracts to any third party.

13.4 The total or partial invalidity of one or more clauses of these Conditions will have no effect on the validity of the remaining clauses.

13.5 In case of Buyer's breach of the General Conditions or of the Contract or of a right of the Seller, the non-exercise of a remedy does not entail a waiver to exercise such remedy or right in the future.

13.6 The Buyer undertakes to use the utmost confidentiality with reference to all data concerning the Seller and all the products owned by the Seller, including the Products.